

ORMAMACCHINE S.p.A.

24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47

Tel. ++ 39 035.364011 • Fax ++ 39 035.346290 • Website: [www.ormamacchine.it](http://www.ormamacchine.it) • e-mail: [comm@ormamacchine.it](mailto:comm@ormamacchine.it)

Reald Studio • 05/03



**ORMA**  
M A C C H I N E



**IMPIANTO COMPLETO  
PER CURVARE  
IL LEGNO MASSICCIO**

**COMPLETE PLANT  
TO BEND SOLID WOOD**

**INSTALLATION  
COMPLETE POUR  
CINTRAGE DU BOIS MASSIF**

**KOMPLETTE ANLAGE ZUM  
BIEGEN  
VON MASSIVHOLZ**

**INSTALACION COMPLETA  
PARA CURVAR  
LA MADERA MACIZA**

**ORMA  
MACCHINE**



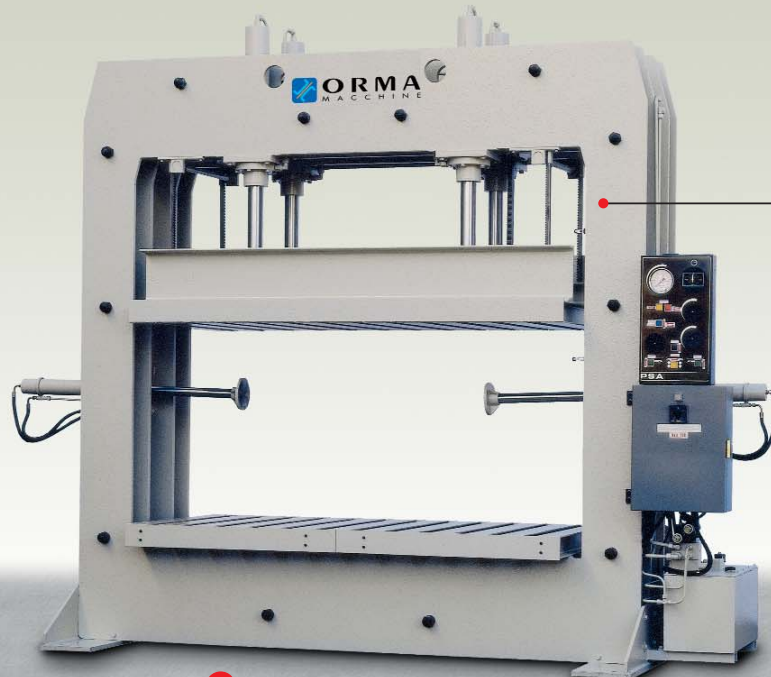
- 1 *Serbatoi per umidificazione pezzi con raccoglitore di condensa completo di dispositivo (autonomo su ogni autoclave) per la produzione di vapore.*  
*Tanks for wood moistening complete with water collector and individual system for steam production.*  
*Réservoir pour humidification des pièces a recuperateur de condensation avec dispositif pour la production de vapeur autonome sur chaque autoclave.*  
*Feuchtmaschine mit Kondenswasserfänger mit Kessel für Dämpferzeugung.*  
*Depòsitos para humidificaciòn piezas con recogedor de condensa completo de dispositivo para la produccion de vapor independiente para cada autoclave.*
- 2 *Pressa precurvatrice.*  
*Prebending press.*  
*Presse à precintrer.*  
*Vorbiegepresse.*  
*Pressa pre-curvadora.*
- 3 *Pressa di curvatura e stabilizzatrice.*  
*Bending and shape stabilizer press.*  
*Presse pour cintrer et stabiliser.*  
*Biege- und Ausgleichpresse.*  
*Pressa de curvado y estabilizaciòn.*
- 4 *Generatore elettronico frequenza.*  
*High frequency generator.*  
*Générateur électronique à haute fréquence.*  
*Elektro Hochfrequenzgenerator.*  
*Generador eléctrico de alta frecuencia.*



1



2

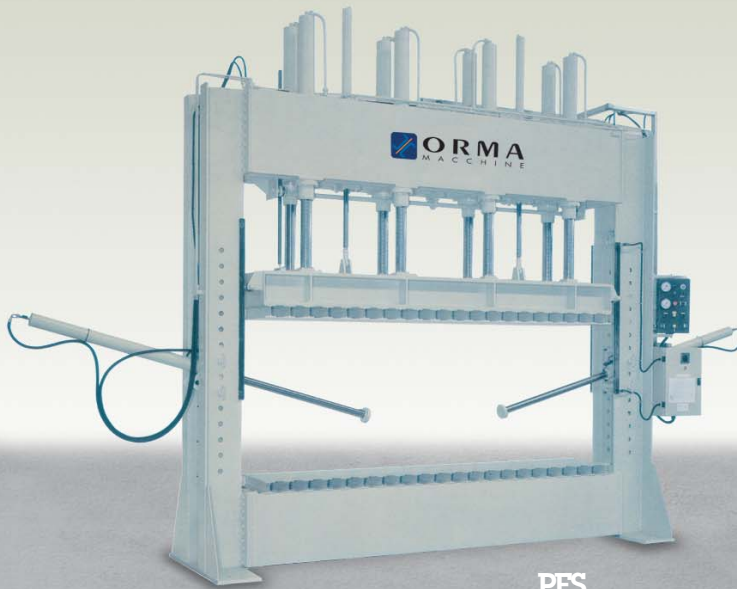


3

*Optional: Struttura pantografata*  
*Optional: Milled steel structure*  
*Option: Structure modulaire*  
*Option: Pantographstruktur*  
*Optional: Estructura pantografada*



4



PFS

## PFS

- Piano mobile superiore da 3600 x 600 mm
- n. 8 pistoni di pressata diam. 90 mm
- Spinta totale su tutto il piano 200 t
- Corsa dei pistoni 1400 mm
- Apertura fra i piani 1900 mm
- N. 2 pistoni laterali diam. 90 mm
- Corsa 500 mm
- Spinta 20 t
- Sollevamento dei pistoni laterali con viti motorizzate e fermo meccanico
- Centralina oleodinamica a comandi indipendenti
- Pressa in esecuzione smontabile per facilitarne il trasporto
- Piani in travi piallate ricoperte da una lamiera.

- Downstroke design
- Platens' dimensions 3600 x 600 mm (142" x 24")
- N° 8 double acting cylinders, 90 mm (3.5") diameter
- Max total thrust 200 ton
- Rams' stroke 1400 mm (55")
- Platens' opening 1900 mm (75")
- N° 2 end cylinders (upon request), 90 mm (3.5") diameter, rams' stroke 1500 mm (59"), max total thrust 20 ton (each one)
- End cylinder lifting through powered screws and mechanical stops
- Hydraulic unit with independent controls
- Demountable press structure (bolted beams) for transport (upon request)
- Platens' structure in welded and planed beams covered by steel plate.

- Plateau mobile supérieur de 3600 x 600 mm
- 8 verins de pressage Ø 90 mm
- Pression totale 200 Tonnes
- Course des verins 1400 mm
- Ouverture entre les plateaux 1900 mm
- 2 verins latéraux Ø 90 mm
- Course 1500 mm

- Poussée de 20 Tonn. chacun
- Soulèvement des verins latéraux par vis motorisées et arrêt mécanique
- Groupe hydraulique avec contrôles indépendants
- Presse en execution démontable pour en faciliter le transport
- Plateaux en poutres rabotees recouvertes de tole.

- Bewegliche oberplatte von 3600 X 600 mm
- Nr. 8 Druckzylinder Ø 90 mm
- Gesamtpreßdruck 200 t
- Zylinderhub 1400 mm
- Öffnungsbreite 1900 mm
- Nr. 2 Seitenzylinder Ø 90 mm
- Hub 1500 mm
- Preßdruck 20 t je

- Einstellung der Seitenzylinder mit motorischen angetriebenen Schrauben und mechanischer Sperrung
- Hydraulikaggregat mit unabhängiger Steuerung
- Verschraubte Version für leichteren Transport
- Preßplatten aus gehobelten Trägern mit Blechabdeckung.

- Plato móvil superior de 3600 x 600 mm
- N. 8 pistones de prensado diam. 90 mm
- Empuje total sobre todo el plato ton. 200
- Carrera pistones 1400 mm
- Apertura entre los platos 1900 mm
- N. 2 pistones laterales diam. 90 mm
- Carrera 1500 mm
- Empuje 20 ton. cad.

- Levantamiento de los pistones laterales con tornillos motorizados y paro mecánico
- Central oleodinamica a mandos independientes
- Prensa en estructura desmontable para facilitar el transporte
- Platos en traviesas cepilladas recubiertos de chapa



PFS+H.F.

## PFS/80-S + H.F.

- Piano mobile superiore da 2000 x 1000 mm
- N. 4 pistoni diam. 90 mm a doppio effetto
- Spinta totale 80 t
- Corsa pistoni 500 mm
- Apertura fra i piani 1000 mm
- N. 2 pistoni laterali diam. 90 mm
- Spinta cad. pistone 20 t
- Corsa 500 mm
- Piani in travi piallate a vista per il facile aggancio degli stampi
- Pannello di controllo completo di tutti gli accessori per il funzionamento della pressa
- Comandi indipendenti per i pistoni laterali e per i pistoni di pressata.

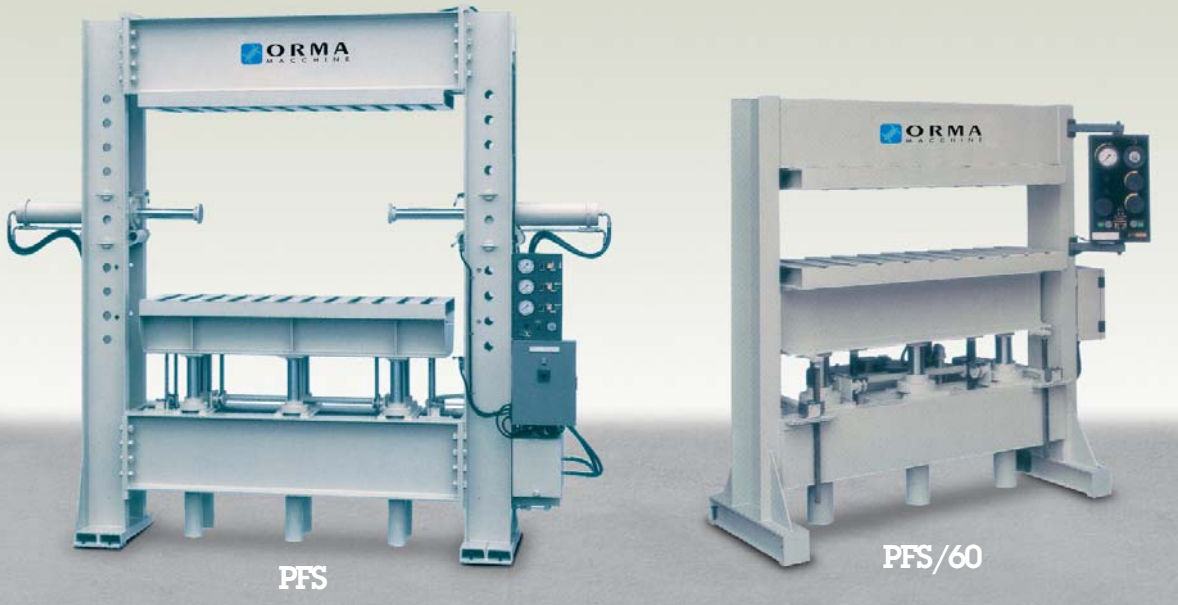
- Downstroke design
- Platens' dimensions 2000 x 1000 mm (79" x 39")
- N° 4 double acting cylinders, 90 mm (3.5") diameter
- Max total thrust 80 ton
- Rams' stroke 500 mm (20")
- Platens' opening 1000 mm (39")
- N° 2 end cylinders (upon request), 90 mm (3.5") diameter
- Rams' stroke 500 mm (20")
- Max total thrust 20 ton (each one)
- Platens' structure in welded and planed beams for a quick mould hooking
- Main board with all controls to run the press
- Separate controls for end and pressing cylinders.

- Plateau mobile supérieur de 2000 x 1000 mm
- 4 verins Ø 90 mm a double effet
- Pression totale 80 Tonn.
- Course verins 500 mm
- Ouverture entre les plateaux 1000 mm
- 2 verins latéraux Ø 90 mm

- Pression de chaque verin 20 Tonn.
- Course 500 mm
- Plateaux en poutres poncées à vue pour l'accrochement facile des moules
- Panneau de contrôle complet avec tous les accessoires pour le fonctionnement de la presse
- Contrôles indépendants pour les verins latéraux et pour les verins de pressage

- Bewegliche oberplatte von 2000 x 1000 mm
- Nr. 4 doppelwirkende Druckzylinder Ø 90 mm
- Gesamtpreßdruck 80 t
- Zylinderhub 500 mm
- Öffnungsweite 1000 mm
- Nr. 2 Seitenzylinder Ø 90 mm
- Hub 500 mm
- Preßdruck 20 t je Preßplatten aus gehobelten Trägern mit leichter Kupplung der Biegeformen
- Schalttafel mit allen erforderlichen Bestandteilen für den Betrieb
- Unabhängige Steuerung für Druck- und Seitenzylinder

- Plato móvil superior de 2000 x 1000 mm
- N. 4 pistones diam. 90 mm de doble efecto
- Empuje total 80 ton.
- Carrera pistones 500 mm
- Apertura entre los platos 1000 mm
- N. 2 pistones laterales diam. 90 mm
- Empuje 20 ton. cad.
- Carrera 500 mm
- Platos en traviesas cepilladas a vista para el enganche rapido de los moldes
- Panel de mandos completo de todos los accesorios para el funcionamiento de la prensa
- Mandos independientes para los pistones de prensados y los laterales



## CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS

PFS	PIANO MOBILE INFERIORE • UPSTROKE DESIGN • PLATEAU MOBILE INFERIEUR • BEWEGLICHE UNTERE PLATTE • PLATO MOVIL INFERIOR							
	TIPO TYPE TYP TIPO	DIMENSIONI PIANI PLATEN SIZES PLATTENGRÖßE DIMENSION PLATOS mm - (inch)	SPINTA TOTALE TOTAL THRUST PRESSION TOTALE GESAMTPREßDRUCK PRESION TOTAL Ton.	PRESSIONE PRESSURE DRUCK PRESION kg/cm <sup>2</sup> - (Psi)	CILINDRI CYLINDERS VERINS ZYLINDER PISTONES n.	PISTONI RAMS PISTONS DURCHMESSER PISTONES mm Ø - (inch)	CORSA STROKE COURSE HUB CARRERA mm - (inch)	APERTURA OPENING OVERTURE ÖFFNUNGSBREITE APERTURA mm - (inch)
PFS 20		1000x400 (39"x16")	30	5 (71)	2	70 (2",7)	400 (16")	800 (31")
PFS 30		1000x700 (39"x27")	30	4,5 (64)	2	70 (2",7)	400 (16")	800 (31")
PFS 40		1500x700 (59"x27")	40	4,5 (64)	2	85 (3",3)	450 (18")	800 (31")
PFS 60		1800x700 (71"x27")	60	4,5 (64)	3	85 (3",3)	450 (18")	800 (31")
PFS 80		2000x1000 (79"x39")	80	4 (57)	4	85 (3",3)	450 (18")	800 (31")
PFS		2500x1200 (98"x47")	120	3,5 (50)	6	85 (3",3)	450 (18")	800 (31")

PFS/S	PIANO MOBILE SUPERIORE • TOP MOVABLE PLATEN • PLATEAU MOBILE SUPERIEUR • BEWEGLICHE OBERE PLATTE • PLATO MOVIL SUPERIOR							
	TIPO TYPE TYP TIPO	DIMENSIONI PIANI PLATEN SIZES PLATTENGRÖßE DIMENSION PLATOS mm - (inch)	SPINTA TOTALE TOTAL THRUST PRESSION TOTALE GESAMTPREßDRUCK PRESION TOTAL Ton.	PRESSIONE PRESSURE DRUCK PRESION kg/cm <sup>2</sup> - (Psi)	CILINDRI CYLINDERS VERINS ZYLINDER PISTONES n.	PISTONI RAMS PISTONS DURCHMESSER PISTONES mm Ø - (inch)	CORSA STROKE COURSE HUB CARRERA mm - (inch)	APERTURA OPENING OVERTURE ÖFFNUNGSBREITE APERTURA mm - (inch)
PFS 20/S		1000x400 (39"x16")	20	5 (71)	2	65 (2",5)	400 (16")	800 (31")
PFS 30/S		1000x700 (39"x27")	30	4,5 (64)	2	70 (2",7)	400 (16")	800 (31")
PFS 40/S		1500x700 (59"x27")	40	4,5 (64)	2	90 (3",5)	450 (18")	800 (31")
PFS 60/S		1800x700 (71"x27")	60	4,5 (64)	3	90 (3",5)	450 (18")	800 (31")
PFS 80/S		2000x1000 (79"x39")	80	4 (57)	4	90 (3",5)	450 (18")	800 (31")
PFS		2500x1200 (98"x47")	120	3,5 (50)	6	90 (3",5)	450 (18")	800 (31")

### PFS

- Piano mobile inferiore da 1500 x 800 mm
- N. 6 pistoni di pressata diam. 85 mm
- Corsa dei pistoni 450 mm
- Apertura fra i piani 1000 mm
- Spinta totale 120 t
- Pistoni laterali inclinabili e regolabili in altezza
- Pressa completamente smontabile per il trasporto
- Sistema di cremagliere sulla lunghezza e sulla larghezza del piano per garantire un perfetto movimento sia in salita che in discesa

- Upstroke design
- Platens' dimensions 1500 x 800 mm (59" x 31")
- N° 6 pressing cylinders, 85 mm (3.3") diameter
- Rams' stroke 450 mm (18")
- Platens' opening 1000 mm (39")
- Max total thrust 120 ton
- N° 2 end tilting cylinders, adjustable for height (upon request)
- Demountable press structure for transport (upon request)
- Length and crosswise rack and pinion systems for a parallel up and down platen movement

- Plateau mobile inférieur de 1500 x 800 mm
- 6 verins de pressage Ø 85 mm
- Course des verins 450 mm
- Ouverture entre les plateaux 1000 mm
- Poussée totale 120 Tonnes
- Verins latéraux inclinables et réglables en hauteur
- Presse complètement démontable pour le transport
- Système de cremailières sur la longueur et la largeur du plateau pour garantir un mouvement parfait soit en montée soit en descente

- Bewegliche unterplatte von 1500 x 800 mm
- Nr. 6 Druckzylinder Ø 85 mm
- Gesamtpreßdruck 120 t
- Zylinderhub 450 mm.
- Öffnungsbreite 1000 mm.
- Seitenzylinder mit Neigung und vertikal Bewegung
- Verschraubte Version für leichteren Transport
- Zahnstangen auf der Breite und Länge der Presse, um eine perfekte Parallelführung der Preßplatten während der Öffnung und Schließung der Presse gewährt zu leisten

- Plato móvil inferior de 1500 x 800 mm
- N. 6 pistones de prensado diam. 85 mm
- Carrera de los pistones 450 mm
- Apertura entre los platos 1000 mm
- Empuje total 120 ton
- Pistones laterales inclinables y regulables en altura
- Prensa completamente desmontable para el transporte
- Sistema de cremalleras en el ancho y el largo del plato para garantizar un perfecto movimiento de subida y bajada

### PFS/60

- Piano mobile inferiore da 1800 x 700 mm
- N. 3 pistoni diam. 85 mm
- Spinta totale 60 t
- Corsa e apertura 450 mm

- Upstroke design
- Platens' dimensions 1800 x 700 mm (39" x 27")
- N° 3 pressing cylinders, 85 mm (3.3") diameter
- Stroke/opening 450 mm (18")
- Max total thrust 60 ton

- Plateau mobile inférieur de 1800 X 700 mm
- 3 verins Ø 85 mm
- Pression totale 60 Tonnes
- Course et ouverture 450 mm

- Bewegliche untere Platte 1800 x 700 mm
- Nr. 3 Druckzylinder Ø 85 mm
- Gesamtpreßdruck 60 t
- Zylinderhub und Öffnungsweite 450 mm

- Plato móvil inferior de 1800 x 700 mm
- N. 3 pistones diam. 85 mm
- Empuje total 60 ton
- Carrera y apertura 450 mm

### OPTIONAL • OPTION • ZUBEHÖRE



Particolare del pistone laterale regolabile in altezza ed inclinabile (il movimento può essere elettrico o manuale)

Height-adjustable swinging cylinder (manually or electrically powered)

Détail du verin latéral réglable en hauteur inclinable (le mouvement peut être électrique ou manuel)

Détail des Seitenzylinders mit Einstellung von Schiefe und Höhe (manuelle oder elektrische Bewegung)

Detalle del pistón lateral regulable en altura e inclinable (el movimiento puede ser eléctrico o manual)